

TV76501

EN	TABLE FAN
NL	TAFELVENTILATOR
FR	VENTILATEUR DE TABLE
ES	VENTILADOR DE SOBREMESA
DE	TISCHVENTILATOR
PT	VENTOINHA DE MESA
IT	VENTILATORE DA TAVOLO



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
MANUAL DO UTILIZADOR	13
MANUALE UTENTE	15

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- This device is only intended for domestic use. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the misuse of the device or any other use not described in this user manual.
- Never use the device outside (if not intended for specific use).
- Do not expose the device to extreme heat, direct sunshine or humidity. Never attempt to dip the device into fluids and take care for damage from sharp edges.
- Never use the device with wet or damp hands.
- Immediately pull the plug from the mains when the device gets wet during use.
- Any use other than authorized is on your own risk and can be very dangerous.
- Never use the device without surveillance.
- Keep this device out of the reach of unauthorized persons and children. Never let them work with this device without surveillance.
- Protect children from tripping over the device and never let children come near the device.
- Regularly check the device and its power cord for damage.
- Never use a damaged device.
- A damaged power cable has to be replaced only by a customer service.
- Always make sure the power cable does not get caught while moving the device.
- Never coil the power cable around the device.
- Always unplug the device from the mains before cleaning.
- Contact your customer service for all reparations to the device.
- Reparations may only be done by authorized persons and qualified technicians. A device repaired amateurishly can lead to dangerous situations for the user.
- Before first use, check if the device is correctly assembled.
- Never use the device without its safety grill.
- Always switch off the device prior to unplugging it from the mains.
- Never put fingers, pencils, clips or other objects through the safety grill.
- Always place the device on a stable surface. Do not place the device on a window sill.
- Never leave a switched-on device without surveillance. Switch off the device before leaving.
- Never remove the safety grill.
- Always switch off the device before cleaning or storing, and unplug the power cable from the mains when it will not be used for a long time.
- When unplugging from the mains, only handle the power cord by the plug.
- To avoid the risk of electric shocks and injuries, a damaged cable should immediately be replaced with a similar cable by a qualified technician only.
- Only use original spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Features

- 3 speeds
- oscillating

5. Assembly

1. Install the back grill on the motor, slide the nut fastener over the spindle and tighten.
2. Slide the fan blades over the spindle and make sure it locks over the pins. Slide the fastener over the spindle and tighten (note that you have to turn it to the left).
3. Install the front grill onto the back grill, making sure the two holes for the bolt and nut match. Fix the nut and bolt. Push the grill clips to fix the front and back grills.

6. Operation

1. Once the fan has been completely assembled, you can connect the plug into a mains socket.
2. Switch on the power and press one of the speed buttons (1, 2 or 3 - 3 being the fastest speed).
3. To switch off the fan, press the 0 button.
4. To make the fan oscillate, press the oscillation button.
5. To stop the oscillation function, release the oscillation button.

7. Cleaning and Maintenance

- Unplug the device from the mains before cleaning.
- Never use water for cleaning the plastic parts. Use a moist rag for cleaning the fan surfaces.
- Use a vacuum cleaner to remove dust from the safety grill.
- Never remove the safety grill.

8. Technical Specifications

power supply	230 V~, 50 Hz
power consumption	35 W
diameter fan	30 cm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Dit toestel is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van het toestel.
- Gebruik het toestel niet buitenshuis.
- Stel het toestel niet bloot aan extreme temperaturen, direct zonlicht of vochtigheid. Dompel het toestel nooit in een vloeistof en bescherm het toestel tegen scherpe randen.
- Gebruik het toestel nooit met natte of vochtige handen.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel nat wordt tijdens het gebruik.
- Elk ongeoorloofd gebruik gebeurt steeds op eigen risico en kan zeer gevaarlijk zijn.
- Gebruik het toestel enkel onder toezicht.
- Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen zonder toezicht nooit toe om het toestel te gebruiken.
- Zorg ervoor dat er geen struikelgevaar is voor kinderen en dat kinderen niet bij het toestel kunnen komen.
- Controleer regelmatig of het toestel en de voedingskabel niet beschadigd zijn.
- Gebruik nooit een beschadigd toestel.
- Laat een beschadigde voedingskabel enkel vervangen door een vakman.
- Zorg er altijd voor dat de voedingskabel niet blijft haken tijdens het transport.
- Wikkel de voedingskabel nooit rond het toestel.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt.
- Neem contact op met een erkend servicecentrum indien reparatie noodzakelijk is.
- Laat het toestel uitsluitend door bevoegde personen of een vakman herstellen. Als het toestel niet door een vakman wordt hersteld, kunnen gevaarlijke situaties ontstaan voor de gebruiker.
- Controleer voor de eerste ingebruikname, of het toestel correct gemonteerd is.
- Gebruik het toestel nooit zonder veiligheidsbril.
- Schakel altijd eerst het toestel uit, voor u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Steek nooit uw vingers, potloden of andere voorwerpen door het beschermrooster.
- Plaats het toestel altijd op een stabiel oppervlak. Plaats het toestel nooit op een vensterbank.
- Laat een ingeschakeld toestel nooit onbeheerd achter. Schakel het toestel uit voor u vertrekt.
- Verwijder nooit het beschermrooster.
- Schakel het toestel altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u het reinigt of opbergt of wanneer u het toestel gedurende een lange tijd niet gebruikt.
- Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Om een elektrische schok en letsels te vermijden moet een vakman de beschadigde kabel onmiddellijk herstellen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Eigenschappen

- 3 snelheden
- oscillerend

5. Montage

1. Plaats het achterste rooster op de motor. Schuif de vergrendelmoer over de motoras en draai deze vast.
2. Schuif het ventilatorblad over de motoras en lijn de sleuf uit met de pinnen. Schuif de vergrendelmoer over de motoras en draai deze vast (in tegenwijzerzin).
3. Plaats het voorste beschermrooster op het achterste rooster. Zorg ervoor dat de schroefgaten van de roosters zijn uitgelijnd. Bevestig de moer en de bout. Druk op de klemmen om de roosters te bevestigen.

6. Gebruik

1. Nadat u de ventilator volledig gemonteerd hebt, kunt u de stekker in een geschikt stopcontact steken.
2. Schakel het toestel in en druk op één van de snelheidsknoppen (1, 2 of 3 - 3 is de max. snelheid).
3. Om het toestel uit te schakelen, druk op de knop 0.
4. Om de zwenkfunctie te activeren, druk op de zwenkknop.
5. Om de zwenkfunctie te deactiveren, druk nogmaals op de zwenkknop.

7. Reiniging en onderhoud

- Trek de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken.
- Gebruik nooit water om de plastic onderdelen te reinigen. Reinig het oppervlak van de behuizing met een vochtige doek.
- Gebruik een stofzuiger om het stof van het beschermrooster te verwijderen.
- Verwijder nooit het beschermrooster.

8. Technische specificaties

voeding	230 V~, 50 Hz
verbruik	35 W
diameter van de ventilator	30 cm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

- L'appareil est conçu pour un usage domestique uniquement. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages et/ou des lésions causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur (sauf indication contraire).
- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil ou à l'humidité. Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide et le protéger contre les dommages éventuels causés par des arêtes vives.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Débrancher immédiatement l'appareil s'il est mouillé durant l'usage.
- Tout usage non autorisé est à vos risques et périls et peut être très dangereux.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Tenir l'appareil hors de la portée des personnes non autorisées et des enfants. Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- S'assurer que les enfants ne peuvent pas trébucher sur l'appareil et tenir les enfants à l'écart de l'appareil.
- Vérifier régulièrement si l'appareil ou le câble d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Ne jamais utiliser un appareil endommagé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé uniquement par un service technique agréé.
- Toujours s'assurer que le câble d'alimentation ne se coince pas durant le transport de l'appareil.
- Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer.
- Pour toute réparation, contacter un service technique agréé.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par des personnes autorisées et techniciens qualifiés. Des réparations effectuées par des personnes non qualifiées peuvent causer des situations dangereuses.
- Avant la première utilisation, vérifier si l'appareil est monté correctement.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans la grille de protection.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher du réseau électrique.
- Ne jamais insérer vos doigts, des crayons ou tout autre objet à travers la grille de protection.
- Toujours placer l'appareil sur une surface stable. Ne jamais placer l'appareil sur le rebord d'une fenêtre.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Eteindre l'appareil avant de sortir.
- Ne jamais retirer la grille de protection.
- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant de le nettoyer ou stocker ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, faire remplacer le câble d'alimentation uniquement par un technicien.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

4. Caractéristiques

- 3 vitesses
- oscillant

5. Montage

1. Placer la grille arrière sur le moteur. Faire glisser l'écrou de blocage sur l'axe et serrer le.
2. Faire glisser l'hélice sur l'axe et s'assurer de l'aligner avec les broches. Faire glisser l'écrou de blocage sur l'axe et serrer le (tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
3. Placer la grille avant sur la grille arrière. S'assurer d'aligner les trous de vis dans les grilles. Fixer l'écrou et le boulon. Assembler les grilles avec les clips.

6. Opération

1. Après avoir monté le ventilateur complètement, brancher sur une prise électrique appropriée.
2. Allumer l'appareil et appuyer sur un des boutons pour régler la vitesse (1, 2 ou 3 - 3 est la vitesse max.)
3. Pour éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton 0.
4. Pour faire osciller l'appareil, appuyer sur le bouton d'oscillation.
5. Pour désactiver la fonction d'oscillation, appuyer à nouveau sur le bouton d'oscillation.

7. Nettoyage et entretien

- Débrancher l'appareil du secteur avant l'entretien.
- Ne jamais utiliser de l'eau pour nettoyer les pièces en plastique. Utiliser un chiffon humide pour nettoyer la surface.
- Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière de la grille de protection.
- Ne jamais retirer la grille de protection.

8. Spécifications techniques

alimentation	230 V~, 50 Hz
consommation	35 W
diamètre du ventilateur	30 cm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Este aparato sólo es apto para el uso en casa. El fabricante no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
- El aparato no es apto para el uso en exteriores (salvo indicación en contrario).
- No exponga el aparato a temperaturas extremas, la luz del sol directa o la humedad. Nunca sumerja el aparato en un líquido y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada.
- Nunca toque el aparato con las manos húmedas.
- Desenchufe inmediatamente el aparato si se moja durante el uso.
- Cualquier uso no autorizado será bajo su propia responsabilidad y podría ser muy peligroso.
- Nunca utilice el aparato sin vigilancia.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños. Nunca deje a niños solos con el aparato sin supervisión.
- Asegúrese de que los niños no puedan tropezar con él y manténgalo lejos de su alcance.
- Compruebe regularmente si el aparato o el cable de alimentación está dañado.
- Nunca utilice un aparato dañado.
- Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado sólo por un servicio de reparación autorizado.
- Asegúrese siempre de que el cable de alimentación no se quede pillado mientras está transportando el aparato.
- Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- Para cualquier reparación, contacte con el servicio de atención al cliente.
- Las reparaciones sólo las pueden realizar personas autorizadas y técnicos cualificados. Una reparación efectuada de manera no correcta puede causar situaciones peligrosas.
- Antes del primer uso, compruebe si el aparato está montado correctamente.
- Está prohibido usar el aparato sin la rejilla de seguridad.
- Desactive siempre el aparato antes de desenchufarlo.
- Nunca introduzca los dedos, lápices, clips o cualquier otro objeto por de la rejilla de seguridad.
- Instale el aparato siempre en una superficie estable. Nunca ponga el aparato en un alféizar.
- Nunca deje un aparato funcionando sin vigilancia. Desactive el aparato antes de salir.
- Nunca quite la rejilla de seguridad.
- Desactive siempre el aparato y desenchúfelo antes de limpiar o almacenarlo o si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, deje que sólo un técnico cualificado reemplace el cable de alimentación por uno del mismo tipo.
- Utilice sólo piezas de recambio originales.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Características

- 3 velocidades
- oscilante

5. Montaje

1. Fije la rejilla trasera al motor, deslice la tuerca sobre el eje y fíjela.
2. Ponga las hojas en el eje y asegúrese de que esté alineado con los pins. Deslice la arandela de bloqueo sobre el eje y fíjela (advertencia: gírela hacia la izquierda).
3. Encaje la rejilla frontal sobre la rejilla trasera y asegúrese de que los dos agujeros para el tornillo y la tuerca estén alineados. Fije la tuerca y el tornillo. Apriete los clips de la rejilla para fijar la rejilla frontal a la rejilla trasera.

6. Funcionamiento

1. Después de haber montado el ventilador completamente, enchúfelo a una toma eléctrica adecuada.
2. Active el aparato y pulse uno de los botones para regular la velocidad (1, 2 ó 3 - 3 es la velocidad máx.).
3. Para desactivar el aparato, pulse el botón 0.
4. Para hacer oscilar el aparato, pulse el botón de oscilación.
5. Para desactivar la función de oscilación, vuelva a pulsar el botón de oscilación.

7. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato de la red antes del mantenimiento.
- Nunca utilice agua para limpiar las piezas de plástico. Utilice un paño húmedo para limpiar la superficie.
- Utilice una aspiradora para quitar polvo de la rejilla de seguridad.
- Nunca quite la rejilla de seguridad.

8. Especificaciones

alimentación	230 V~, 50 Hz
consumo	35 W
diámetro del ventilador	30 cm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Das Gerät eignet sich nur für privaten Gebrauch. Der Fabrikant übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Außenbereich
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht oder Feuchtigkeit aus. Tauchen Sie das Gerät niemals in eine Flüssigkeit und beachten Sie, dass es nicht durch scharfe Kanten beschädigt werden kann.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen an.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Netzsteckdose wenn das Gerät während des Gebrauchs nass wird.
- Jede unerlaubte Benutzung erfolgt auf eigene Gefahr und kann sehr gefährlich sein.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Lassen Sie das Gerät niemals von unbeaufsichtigten Kindern oder nicht dazu befähigten Personen benutzen.
- Achten Sie darauf, dass keine Stolpergefahr für Kinder möglich ist und halten Sie diese vom Gerät fern.
- Untersuchen Sie das Gerät und das Stromkabel keine Beschädigungen aufweist.
- Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Gerät.
- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel nur von einem Fachmann reparieren.
- Achten Sie immer darauf, dass das Kabel sich während des Transports nicht verfangen kann.
- Wickeln Sie das Kabel niemals rund das Gerät.
- Ziehen Sie den Stecker immer aus der Netzsteckdose bevor Sie das Gerät reinigen.
- Wenden Sie sich im Fall einer notwendigen Reparatur an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Lassen Sie das Gerät ausschließlich von autorisierten Personen oder einer Fachkraft reparieren. Wird das Gerät nicht von einem Fachmann repariert, dann kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob das Gerät korrekt montiert ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne das Schutzgitter.
- Schalten Sie immer zuerst das Gerät ab, bevor Sie den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Stecken Sie niemals Ihre Finger, Bleistifte oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Installieren Sie das Gerät immer auf einen stabilen Untergrund. Installieren Sie das Gerät niemals auf einer Fensterbank.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb. Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie den Raum verlassen.
- Entfernen Sie niemals das Schutzgitter.
- Schalten Sie immer das Gerät ab und Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose bevor Sie es reinigen oder lagern oder wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Netzsteckdose.
- Um einen elektrischen Schlag und Verletzungen zu vermeiden muss eine Fachkraft das beschädigte Kabel sofort reparieren.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Eigenschaften

- 3 Geschwindigkeitsstufen
- oszillierend

5. Montage

1. Setzen Sie das rückwärtige Schutzgitter auf den Motor, schrauben Sie den Haltering auf die Spindel und drehen Sie ihn fest.
2. Stecken Sie das Flügelrad auf die Spindel und achten Sie darauf, dass der Spindelstift in die Aussparungen einrastet. Schrauben Sie den Spannkopf auf die Spindel und drehen Sie ihn (gegen den Uhrzeigersinn!) fest.
3. Setzen Sie das vordere Schutzgitter auf das hintere Schutzgitter. Achten Sie darauf, dass die beiden Bohrungen übereinanderliegen. Befestigen Sie die Schraube und die Mutter. Schließen Sie nun die Klemmvorrichtungen, um die beiden Schutzgitter sicher zu verbinden.

6. Anwendung

1. Nachdem Sie den Ventilator vollständig montiert haben, können Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken.
2. Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie eine der Geschwindigkeitstasten (1, 2 oder 3 - 3 ist die max. Geschwindigkeit).
3. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Taste 0.
4. Um die Schwenkfunktion zu aktivieren, drücken Sie die Schwenktaste
5. Um die Schwenkfunktion zu deaktivieren, drücken Sie die Schwenktaste wieder.

7. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät vor der Wartung vom Netz.
- Benutzen Sie niemals Wasser, um die Kunststoffteile zu reinigen. Reinigen Sie die Oberfläche des Gehäuses mit einem feuchten Putzlappen.
- Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub vom Schutzgitter zu entfernen.
- Entfernen Sie niemals das Schutzgitter.

8. Technische Daten

Stromversorgung	230 V~, 50 Hz
Stromverbrauch	35 W
Durchmesser des Ventilators	30 cm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos causados pela má utilização do aparelho ou por qualquer utilização não prevista neste manual.
- Nunca utilize o aparelho no exterior (se não for indicado um uso específico).
- Não exponha o aparelho a temperaturas extremas, luz solar direta ou humidade. Nunca tente mergulhar o aparelho em qualquer tipo de líquido e tenha cuidado relativamente aos danos causados por esquinas afiadas.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas.
- Desligue imediatamente a ficha da corrente elétrica caso o aparelho apanhe água durante a utilização.
- Qualquer utilização que não esteja autorizada fica por sua conta e risco e poderá tornar-se perigosa.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não autorizadas e crianças. Nunca as deixe utilizar este aparelho sem a devida vigilância.
- Não deixe que as crianças subam para cima do aparelho e nunca as deixe aproximar.
- Inspeccione regularmente o aparelho e o cabo de alimentação para ver se está danificado.
- Nunca utilize um aparelho danificado.
- Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um assistente técnico.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso ao deslocar o aparelho.
- Nunca enrole o cabo à volta do aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica antes de o limpar.
- Contacte a assistência técnica caso o aparelho necessite de ser reparado.
- As reparações só devem ser feitas por técnicos autorizados e qualificados. Um aparelho reparado por amadores pode originar situações de perigo para o utilizador.
- Antes da primeira utilização, verifique se o aparelho está montado corretamente.
- Nunca utilize o aparelho sem a grelha de segurança.
- Desligue sempre primeiro o aparelho antes de retirar a ficha da tomada de corrente.
- Nunca meta os dedos, lápis, cliques ou quaisquer outros objetos através da grelha de segurança.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície estável. Nunca coloque o aparelho num parepeito de uma janela.
- Nunca deixe o aparelho a trabalhar sem vigilância. Desligue sempre o aparelho antes de se retirar.
- Nunca retire a grelha de segurança.
- Desligue sempre o aparelho antes de o limpar ou guardar, e desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente caso este não vá ser utilizado durante algum tempo.
- Ao desligar o cabo da tomada de corrente puxe sempre segurando apenas pela ficha.
- Para evitar o risco de choques elétricos e danos, um cabo danificado deve ser substituído imediatamente por outro semelhante, sempre por um técnico qualificado.
- Utilize unicamente peças de origem.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

4. Características

- 3 velocidades
- oscilante

5. Montagem

1. Instale a grelha traseira no moto, faça deslizar a porca de fixação pelo eixo e aperte.
2. Faça deslizar as pás da ventoinha pelo eixo e certifique-se de que encaixam nos pinos. Faça deslizar o travador pelo eixo e aperte (não se esqueça que tem de o rodar para a esquerda).
3. Encaixe a grelha frontal na grelha traseira, fazendo com que os dois furos para o parafuso e para a porca coincidam. Fixe a porca e o parafuso. Pressione os cliques para fixar as grelhas uma à outra.

6. Utilização

1. Assim que a ventoinha estiver completamente montada, poderá então ligar a ficha na tomada elétrica.
2. Ligue a corrente e pressione um dos botão de velocidade (1, 2 ou 3 - sendo 3 a velocidade máxima).
3. Para desligar a ventoinha, pressione o botão 0.
4. Para fazer a ventoinha oscilar, pressione o botão de oscilação.
5. Para interromper a função de oscilação, solte o botão.

7. Limpeza e manutenção

- Desligar o aparelho da tomada antes de qualquer manutenção.
- Nunca use água para limpar as partes plásticas. Use um pano húmido para limpar as superfícies da ventoinha.
- Use um aspirador para retirar o pó da grelha de segurança.
- Nunca retire a grelha de segurança.

8. Especificações

alimentação	230 V~, 50 Hz
consumo	35 W
diâmetro da ventoinha	30 cm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

MANUALE UTENTE

1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea

Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le batterie) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio. Questo dispositivo deve essere restituito al distributore o ad un servizio di riciclaggio locale. Rispettare le direttive locali vigenti.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver scelto Perel! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Se l'apparecchio è stato danneggiato durante il trasporto, non installarlo o utilizzarlo; in tale evenienza contattare il proprio fornitore.

2. Specifiche tecniche

alimentazione	230 V~, 50 Hz
consumo	35 W
diametro del ventilatore	30 cm

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. In nessun caso Velleman nv ed i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio od errato di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito web www.perel.eu. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

© DIRITTI D'AUTORE

Questo manuale è protetto da copyright. Velleman nv è il beneficiario del diritto d'autore di questo manuale. Tutti i diritti riservati in tutto il mondo. È severamente vietato riprodurre, tradurre, copiare, modificare e salvare il manuale utente o porzioni di esso su qualsiasi supporto, informatico, cartaceo o di altra natura, senza previa autorizzazione scritta del proprietario.

(EN)**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

(NL)**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, gebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

(FR)**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

(ES)**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transporte en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.



Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
- Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
- Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
- La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
- Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
- L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
- Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

- Sono scaduti i tempi previsti.
 - Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
 - Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
 - L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.
-